|  |  |
| --- | --- |
|  | **奥丽加•哈涅茨卡娅**  大家好！我叫奥丽加。我从2005年开始从事汉俄和俄汉交替传译工作。我在中国完成了语言进修，并且在深圳市工作了两年多。  我在微电子技术、设备试车调试领域有口语翻译经验，也有展会、物流和商务谈判工作经验，如中国投资公司代表和鞑靼斯坦共和国农业部长之间的谈判。  我很乐意与您建立合作。从以往的经验我知道，精准地把握语言对成功和高效地与国外客户合作是多么的重要，因此请一名专业的翻译是一个正确的选择。 |
| 翻译员 |
| **语言**  * 汉语 * 俄语 |
| **转移类型**  * 笔译 * 交替翻译 |
| **题目** |

|  |
| --- |
| **工作经验** |

**亮语翻译公司**2005 年 - 至今  
*汉语翻译*

**自由职业**2012 年 - 至今  
*汉语翻译*

交替传译：技术领域（微电子、重型机械、调试挤出生产线、超声波焊接机、注塑机、冲床、汽车及配件、建筑），农业，物流，商务。

**“Rising”鞋子设计有限责任公司（批发公司）**2011 年 - 2012 年   
*外联经理*

为设计师和工艺师在工厂做陪同翻译，组织和进行会谈；监控工厂订单和任务的执行情况；负责记录发运货物（准备装箱单和证明文件）；在1C系统记入样品和价格；订单的准备和执行；在领导与国外供应商会议上担任翻译；在中国广州市和成都市工作（出差2至3个月）。

**“SensoriES”科学生产有限责任公司，集成电路的设计**2009 年 - 2011 年   
*经理*

在中国组织生产（封装，测试）芯片及成品；在中国寻求合作工厂；订单的配置和执行控制；与中国工厂进行商务信函往来，举行洽谈；在中国深圳市工作（出差2-5个月）。

**“UNIQUE IC S”开放股份公司**2006 年 - 2009 年   
*翻译顾问*

交替传译；翻译技术文件、商业信函；协调客户和中国合作工厂的工作；组织并开展业务会谈；产品演示；在中国深圳市工作（出差2-5个月）。

**华为技术有限公司**2005 年 - 2006 年   
*汉语翻译*

口语翻译；技术和行政文件书面翻译；教授公司员工汉语。

|  |
| --- |
| **教育** |

学院: 莫斯科国立师范大学（红本优秀毕业证） (1999 年 – 2005 年)

院系: 外语系

专业: 外语教育和跨文化交际

学院: 天津师范大学，中国 (2003 年 – 2004 年)

院系: 汉语语言和文化（语言进修）

专业: 汉语

学院: 莫斯科大学亚洲和非洲国家学院校际汉语教育系 (2002 年 – 2005 年)

专业: 汉语

|  |
| --- |
| **请在我们的网站上查看翻译员的完整资料:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Изображение выглядит как Графика, дизайн, круг, Шрифт  Контент, сгенерированный ИИ, может содержать ошибки. | 如需在网站上查看翻译员的个人资料，请扫描二维码。  https://www.ezhongfanyi.com/translators/haneckaya-olga | **亮语翻译公司**  **ezhongfanyi.com liangyufanyi@163.com +7 (495) 147-56-20** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| **质量** | **保障** | **实惠** | **速度和便利** |
| * 翻译仅由母语人士完成 * 我们的译员均毕业于中国和俄罗斯的顶尖高校 * 我们根据主题和领域，精准匹配专业译员 * 支持处理多种中文地方方言 | * 译员均持有翻译资格证书和相关学历文凭 * 自2014年起专注于中文翻译工作 * 获得大量客户好评 * 与大型政府机构建立合作 | * 由母语人士提供高质量翻译，价格合理 * 截取部分译文，免费试译 * 我们的服务遍布俄罗斯50座城市和中国45座城市 * 为长期合作客户提供专属优惠 | * 中文翻译日均完成250页以上 * 15分钟内快速匹配译员 * 市中心可办理文件公证 * 办公室在沈阳市和莫斯科市 |